



Berceuses cubaines



(ou la traversée magique du navire de la nuit)

Atelier/spectacle - 25 min - de la naissance à 3 ans



Interprétation : Ruben (chant/guitare)

Mise en scène : Nathalie Van Cappel

Les berceuses sont, pour beaucoup d'entre nous, les premières musiques que nos oreilles ont perçues. Comme les comptines, elles participent à l'élaboration du premier langage proprement poétique de l'enfance.

Ce mélange subtil entre les mots et les sons nous offre des moments privilégiés de partage, d'émotion et de joie.

Les berceuses cubaines, comptines musicales exotiques et novatrices, tenteront d'apprivoiser les peurs, les pleurs pour trouver réconfort, calme et sérénité. Puisse cette incantation musicale inviter le sommeil et le rêve...

Cet atelier-spectacle aidera les éducateurs et les parents à renouer avec le chant et développer une nouvelle approche dans leur relation avec leurs enfants.

Diplômé des «Ateliers Chanson de Paris» (ACP), Ruben enseigne la guitare, le chant mais aussi la Musique Assistée par Ordinateur (MAO). Créateur en 2006 du collectif d'artistes en Eure et Loir «Le Cornet à Spirale», il réalise quatre albums de chanson française et sept spectacles musicaux. Agréé «animateur en chant prénatal» en 2013 (AFCP-Paris), il part à Cuba en 2014 pour récolter des berceuses locales afin de réaliser un livret pédagogique de chant prénatal et cet atelier-spectacle.

Depuis sa création avec «Les contes & comptines de Nathalie», «Rêverie contée», «Le rêve de Kiwi», Prod&Notes se spécialise dans le tout jeune public, «Berceuses cubaines» offre une nouvelle perspective d'échange et de partage avec les tout-petits.





Dors mon petit enfant

Chanson recueillie à Cienfuegos

Dors mon petit enfant
Mon petit amour
Dors ma petite étoile
Eclat de mon cœur

Ce tout petit garçon
Qui est né aujourd'hui
Il veut qu'on l'amène
A la confiserie

Cette toute petite fille
Qui est née dans la nuit
Elle veut qu'on l'amène
Jouer à la marelle

Travesía mágica

Interprète : Liuba María Hevia

Ya todo está listo para hacer el viaje
La noche es la nave para compartir
Esta travesía mágica que viene
Me siento los ojos volando feliz
Esta travesía mágica que viene
Trepando los sueños, volando feliz



La lune veut se marier

Chanson recueillie à Trinidad

La lune voudrait se marier, elle est habillée en blanc (bis)
Les étoiles sont tellement contentes, qu'elles l'emmènent jusqu'à l'hôtel (bis)

Le soleil met son costume blanc, il veut aussi se marier (bis)
Il attend son amoureuse, juste à côté de l'hôtel (bis)

Le soleil continue d'attendre, mais la mariée ne vient pas (bis)
La lune est très très en retard, sa montre s'est arrêtée (bis)

Le soleil est très très triste, il ne va pas se marier (bis)
La lune sortira de la nuit, le soleil s'endormira (bis)



Dónde está

Chanson recueillie à Trinidad

¿ Dónde está la muñi de papá ?
¿ Dónde está la muñi de mamá ?
¿ Dónde está la muñi de mamá ?
¿ La muñi de papá la muñi donde esta ?

Aquí está la muñi de papá
Aquí está la muñi de mamá
Aquí está la muñi de mamá
La muñi de papá la muñi aquí está



A dormir

Chanson recueillie à Cienfuegos

A dormir dulce amor
En tu cuna de rosas
Mecere con amor
Tu cunita de marfil
De mañana abriras
Tus ojitos al sol
Ahora duerme feliz
Entre rosas mi amor
A dormir

5 petits loups

Chanson recueillie à Trinidad

5 petits loups sont nés dans la forêt
Et tous les 5 ont reçu la tétée
Noirs et blancs cachés dans un grand lit
Les 5 sont nés et les 5 ont grandi

Duerme ya

Chanson recueillie à Trinidad

Duerme duerme ya
Duerme duerme ya
Linda muñequita de mamá
Duerme duerme ya
Duerme duerme ya
Linda muñequita
Duerme duerme duerme ya
Duerme duerme duerme ya

